

de la seguridad interna. Esto equivale a decir que deberían esforzarse por asegurar la protección de personas inocentes contra todo tipo de malos tratos, en lugar de actuar como elementos que instigan al desorden y la agitación.

Además, desearía recordarle que es evidentemente inaceptable que las unidades del Ejército Nacional Congolés se permitan injerirse directamente en las funciones protectoras de la Fuerza de las Naciones Unidas, como ha sucedido en muchas ocasiones, y muy especialmente el 21 de enero de 1961.

Espero sinceramente que ejercerá Vd. toda la influencia de que disponga para asegurar el pleno mantenimiento del orden local en la zona que actualmente controla, con las graves responsabilidades, tanto nacionales como internacionales, que corresponden a Vd. a consecuencia de ello.

(Firmado) Dag HAMMARSKJÖLD  
*Secretario General de las Naciones Unidas*

**DOCUMENTO S/4637/ADD.1**

[*Texto original en francés*]  
[1° de febrero de 1961]

MENSAJE DEL SR. TSHOMBÉ RECIBIDO POR EL SECRETARIO GENERAL EL 1° DE FEBRERO DE 1961

En respuesta al mensaje que el Secretario General dirigió el 19 de enero de 1961 al Sr. Tshombé [S/

4637, sección II], el Secretario General ha recibido hoy, por intermedio del representante de la ONUC en Elisabethville, el siguiente mensaje:

“El traslado del Sr. Lumumba a Katanga se efectuó por iniciativa y a solicitud del Presidente de la República del Congo, Excmo. Sr. Joseph Kasavubu, y me sorprende vivamente el interés manifestado por las Naciones Unidas en favor de un ex primer ministro que, por otra parte, ha sido reconocido por la Organización internacional como culpable del delito de genocidio. Además, dados los numerosos delitos cometidos por el Sr. Lumumba contra la nación y el pueblo congoleños, es esencial que las autoridades del ex Congo Belga sean las únicas que decidan, sin intervención extranjera, respecto del tratamiento y del destino que le está reservado. Este procedimiento se admite con respecto a otros países en los que actualmente se zanján casos análogos. Finalmente, me permito manifestarle mi asombro en cuanto a la indiferencia de las Naciones Unidas ante el tratamiento dado por las autoridades de Bukavu y Stanleyville a los representantes de las autoridades legítimas de esas provincias y a las poblaciones, tanto autóctonas como extranjeras, de esas regiones. Dadas las funestas repercusiones que siempre han tenido las declaraciones incendiarias del Sr. Lumumba, estimo que por el momento, y con el fin de lograr una pacificación general de los espíritus, corresponde evitar todo contacto de aquél con el exterior.”

**DOCUMENTO S/4639**

**Telegrama de fecha 24 de enero de 1961 dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente de la República del Congo (Leopoldville)**

[*Texto original en francés*]  
[24 de enero de 1961]

El Gobierno de la República del Congo ha debido comprobar la violación de la soberanía nacional y la intromisión flagrante en sus asuntos internos cometidos por la República Árabe Unida, que constituyen una infracción de parte de este último Estado de la resolución 1474 (ES-IV) de la Asamblea General, de 20 de septiembre de 1960, y de la Carta de las Naciones Unidas.

En vista de esta grave situación, resultante de la intervención extranjera en la República del Congo, que representa un manifiesto peligro para la paz y la seguridad internacionales, ruego a usted se sirva convocar al Consejo de Seguridad a fin de que examine la situación y adopte las medidas adecuadas. Al presentar esta cuestión, el Gobierno de la República del Congo invoca en apoyo de su solicitud los Artículos 24 y 34 y el párrafo 1 del Artículo 35 de la Carta, así como el artículo 3 del reglamento provisional del Consejo de Seguridad.

Aunque este asunto reviste para nosotros un carácter urgente, debido a la organización de la conferencia congoleña de mesa redonda, le pediría a usted que convocase el Consejo para una fecha que Vd. podría determinar con la delegación de la República del Congo.

(Firmado) J. KASAVUBU  
*Presidente de la República del Congo*

J. BOMBOKO  
*Presidente del Colegio de Comisarios Generales  
y Comisario General de Asuntos Extranjeros*